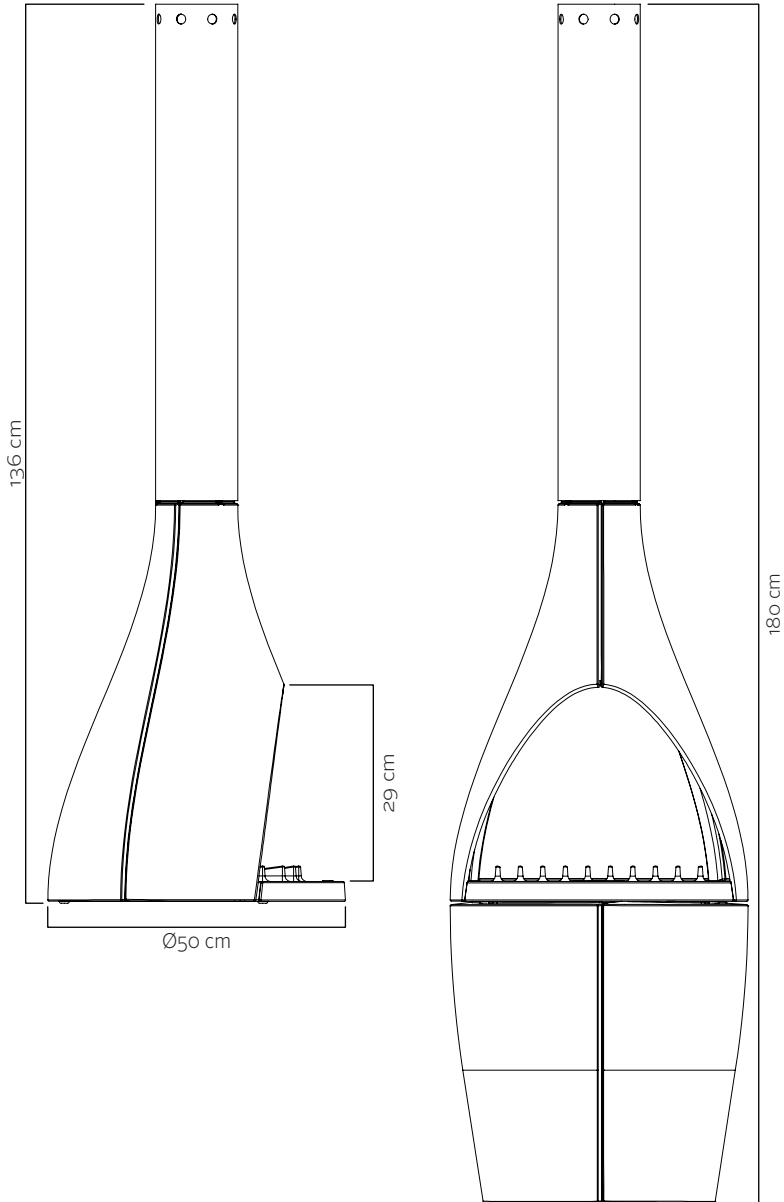


Danish Design Forever

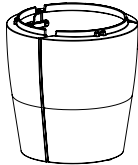


MORSØ KAMINO

DK - ENG - FR - NL - DE



Ovnens dele / The parts of the fireplace / Éléments du poêle à bois / De onderdelen van de haard / Teile der Feuerstelle



**Sokkel** - Dobbelt coated støbejern

Bemærk: Soklen er en tilkøbsmulighed, hvorfor din pejs kan være leveret uden.

**Plinth** - Double coated cast iron

Note: The plinth has an optional extra, so your fireplace may be delivered without one.

**Socle** - Fonte à double revêtement

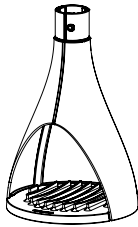
Remarque : Le socle est un extra optionnel qui peut ne pas faire partie de votre livraison.

**Plint** - Gietijzer met dubbele coating

Opmerking: De plint is een optioneel extra onderdeel, dus uw haard wordt wellicht zonder plint geleverd.

**Socket** - Doppelt beschichtetem Gusseisen

Hinweis: Beim Socket handelt es sich um optionales Zubehör. Es kann also sein, dass Ihre Feuerstelle ohne Socket geliefert wird.



**Brændkammer** - Dobbelt coated støbejern

**Firebox** - Double coated cast iron

**Foyer** - Fonte à double revêtement

**Vuurbox** - Gietijzer met dubbele coating

**Brennkammer** - Doppelt beschichtetem Gusseisen



**Skorsten** - Lakeret rustfrit stål

**Flue** - Painted stainless steel

**Orifice d'évacuation** - Acier inoxydable peint

**Rookkanaal** - Gelakt roestvrij staal

**Rauchrohr** - Lackiert rostfreier Stahl



**Askefang** - Lakeret rustfrit stål

**Ash catch** - Painted stainless steel

**Pare-cendres** - Acier inoxydable peint

**Aslade** - Gelakt roestvrij staal

**Stehrost** - Lackiert rostfreier Stahl

## Tillykke med din nye Morsø Kamino

Morsø Kamino er en ny udepejs, som Morsø lancerer i den populære Living-serie.

Den er designet af den prisbelønnede danske designer Klaus Rath – og er naturligvis formgivet i støbejern, hvis unikke egenskaber i forhold til varmefordeling, holdbarhed og design har gjort produkter fra Morsø kendt og elsket i generationer.

Morsø Kamino kan – ud over at pynte i alle udemiljøer – også forlænge anvendeligheden af terrassen, så den kan benyttes fra de tidligste forårmåneder, på kølige sommeraftener og helt hen til det begyndende efterår.

Desuden er Morsø Kamino flytbar og kan drejes i forhold til både vind- og indretning.

### SIKKERHEDSINFORMATIONER

- Vær opmærksom over for gnister og flammer fra ovnens munding og skorsten.
  - Ved placering på træterrasse eller lignende, anbefaler vi at der placeres en ildfast plade foran pejsen.
- Forlad aldrig ovnen, før alle flammer og gløder er slukket.
- Brug af vand til slukning kan medføre, at støbejernsemnerne slår sig og bliver skæve.
- Ovnens yderside bliver meget varm under fyring. Der skal derfor udvises fornøden forsigtighed - specielt i forbindelse med børn og kæledyrs ophold i nærheden af ovnen.
- Brug ikke brændbare væsker til optænding eller vedligeholdelse af bålet.
- Vær opmærksom over for meget høje temperaturer, når ovnen er i brug. Brug handsker.
- Stik ikke arme og fingre ind i ovnen under drift.

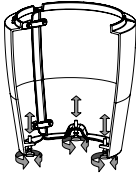
### Placering af ovnen

- Ovnens skal placeres mindst 1m fra brandbare overflader og materialer til siderne.
- Ovnens må kun anvendes udendørs og må ikke placeres under udhæng eller lavt hængende grene.
- Det er vigtigt at ovnen placeres på en fast, plan og vandret flade.

### Bortskafning af aske og gløder

- Brug en metalskovl til at bortskaffe aske/gløder.
- Benyt en metalspand med tætsluttende metallåg til opbevaring af aske og gløder. Anbring altid spanden på en ikke brændbar overflade, i god afstand til brændbare materialer.
- Når asken er kold, kan den anvendes som gødning i din have, eller den kan bortskaffes med alm. dagrenovation

## Opstilling

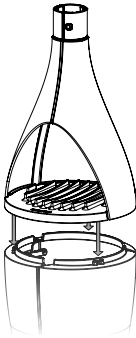


1. Placér soklen på en plan, fast, overflade, der hvor du ønsker at placere udepejsen.

Husk at tage afstand til brændbare materialer i betragtning.

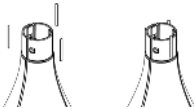
2. Ved hjælp af de tre stilleben, justeres soklen så den står helt plant. Benyt eventuelt et vaterpas.

Det er vigtigt at soklen ikke står direkte på jorden, sørg for at der er min 5mm luft hele vejen rundt.

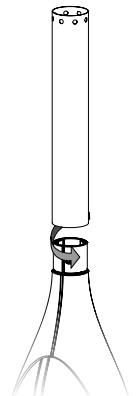


3. Placer brændkammeret på soklen, så skyggekanterne på sokkel og brændkammer flugter.

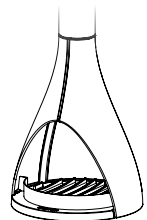
Under brændkammeret er der tre fødder som passer i hakkene på soklen. Og som sikrer at brændkammeret står stabilt.



4. Sæt glasbåndet på kanten af toppen som vist, herefter kan Skorstenen sættes med en roterende bevægelse på plads på toppen af brændkammeret. Hullerne skal vende opad.



5. Ønsker du at benyttes askefanget, gøres dette ved klemme fanget en smule sammen, hvorefter det kan indføres i åbning og drejes på plads.



## SAMLING AF MORSØ KAMINO

For at undgå skamferinger i forbindelse med udpakning og opstilling af udepejsen, anbefales det at være 2 personer til dette arbejde

Udepejsen kan ved modtagelse have lyse mærker. Disse stammer fra samling og håndtering af ovnen i vores produktion. Der vil sikkert også opstå nogle mærker, når du opstiller ovnen. De fjernes let med madlavningsolie.

## VEDLIGEHOLD OG PLEJE

Morsø Kamino er fremstillet i solidt dobbelt coated støbejern. Det sikrer at den holder i mange sæsoner, ved korrekt anvendelse og pleje. Dobbelt coating UHT 600 er godkendt til anvendelse i forbindelse med indirekte kontakt med fødevarer, og er gennemtestet og godkendt efter NORSOK standard.

Morsø Kamino kan ved modtagelse have lyse mærker. Disse stammer fra samling og håndtering af ovnen i vores produktion. Der vil sikkert også opstå nogle mærker, når du opstiller ovnen. De fjernes let med en let fugtig klud.

Skorstenen og askefang er malet med Senotherm®, der er en højtemperaturbestandig maling, og kan med tiden få et gråligt skær. Begge kan let friskes op med Senotherm® på spraydåse; denne kan købes hos din lokale Morsø-forhandler, og kaldes "Original Morsø Sort".

## REKLAMATION

Reklamationsperioden regnes fra salgsdato, og dækker fejl og mangler. Den nationale købelovs varighed gældende

### Garantien omfatter ikke:

- Slitagedele, dvs. dele som nedbrydes ved almindelig brug, som fx tætningsmaterialer. Vedrørende disse dele følges de i købeloven gældende bestemmelser om ansvar for mangler.
- Skader forårsaget af forkert installation og brug i forhold til Morsø's monterings- og fyringsvejledninger.
- Skader opstået som følge af overophedning samt fyring med forkert brændsel.

Ved en eventuel reklamation bedes du kontakte kundeservice, som herefter vil foretage behandlingen af reklamationen.

## TIPS & TRICKS

### Optænding og fyringsteknik

Bag ethvert succesfuldt bål ligger et godt glødelag. Det dannes hurtigt ved optænding med 2-4 optændingstabletter under 1 – 2 kg tørt pindebrænde i midten af udepejsen. Pindebrændet stables over kryds og antændes midt i stakken. Du kan benytte et pusterør, som det der er indbygget i Morsø Askeskraber, til at blæse på gløderne og derved sætte ekstra gang i bålet.

Når optændingsbålet er brændt ned, slås gløderne lidt i stykker med Morsø Askeskraber og der tilføjes mere brænde. For at undgå at det ryger for meget, er det en fordel at lægge lidt træ på, lidt oftere, og samtidigt sørge for at barksiden af træet vender opad.

Når bålet igen er brændt ned, gentages ovenstående.

Ved optænding med paraffinholdige optændingsblokke eller –poser, kan man med fordel benytte en kløvet trækævla som underlag.

**OBS!!** Der skal altid anvendes tørt, rent og ubehandlet træ i ildstedet.

Træ bør under tag lagres i mindst 1 år og helst 2 år med fri adgang for vind. Træ skal kløves hurtigst muligt efter fældningen, hvis det skal tørre hurtigt. Træet kan anvendes, når fugtigheden er under 20%.

Brug aldrig drivtømmer, da det som regel er meget saltholdigt, og dermed kan ødelægge ovnen. Imprægneret og malet træ samt spånplader udsender giftig røg og dampe, og må derfor heller ikke anvendes som brænde. Fyrretræ samt lignende harpiksholdige træsorter udvikler giftige gasser under afbrænding, og bør derfor ikke benyttes i forbindelse med madlavning.

Under opvarmning og afkøling kan ovnen afgive nogle knirkelyde, hvilket skyldes den store temperaturforskel materialet udsættes for.

## MODERNE DESIGN OG HØJESTE FUNKTIONALITET - HÅNDLAVET I DANMARK



### SÅ LET ER DIN MORSØ AT VEDLIGEHOLDE

Ved opstillingen og med tiden kan din Morsø få små skrammer. Dette skyldes materialet og er helt normalt, der ikke er tale om en kvalitetsmangel.

Du kan let udbedre små skrammer og ridser ved hjælp af det vedlagte reparations-sæt:

- Væsken fordeles jævnt med en pensel
- Morsø ovnen tændes og varmes rigtig godt igennem
- Væsken brænder sig automatisk fast ved de høje temperaturer

Reparationssettet kan også bruges i forbindelse med flyverust



### BEDSTE OVERFLADEBESKYTTELSE

Den Korrosionsresistente coating beskytter mod UV-Stråler og ekstreme vejrforhold, uden at det påvirker ovnens funktionalitet og uden at besvære optændingen.

### STOL PÅ MORSØ

Da Morsø ovne er støbt af højeste kvalitetsjern, er Morsø ovnen ekstrem modstandsdygtig overfor gennembrænding.

Materialet forhindrer forvriddinger og forskydninger ved opvarmning og holder meget længe på varmen takket være perfekte tætninger uden svejsninger.



### LIDT ARBEJDE, MEGEN FORNØJELSE

Din Morsø behøver ingen rengøring, da de høje temperaturer afbrænder fedt og madrester.

Hvis du ikke har brugt din Morsø et stykke tid? Følg denne fremgangsmåde, når ovnen er kold:

1. Vask din Morsø med mild sæbevand,
2. Fjern alle sæberester,
3. Tænd op

Støbejernsdele, der kommer i kontakt med levnedsmidler, kan smøres i madolie efter rengøring med varmt vand.

**5** ÅRS  
GARANTI

På vores støbejernsovne i Outdoor Living-serien giver vi 5 års garanti på støbe- og materialefejl.



## Congratulations on your new Morsø Kamino

Morsø Kamino is a new Morsø outdoor fireplace which Morsø are launching in the popular Living series.

It is designed by award-winning Danish designer Klaus Rath – and is of course made of cast iron, whose unique properties in relation to heat distribution, durability and design have made Morsø products well known and loved for generations.

Morsø Kamino can, in addition to enhancing any outdoor space, also extend the usability of the patio, so that it can be used from the earliest spring months, on cool summer evening and all the way onto early autumn.

Morsø Morsø Kamino is also moveable and can be rotated to suit the wind and layout.

### SAFETY INFORMATION

- Be aware of sparks and flames from the mouth and chimney of the fireplace.
  - If placed on timber decking or similar, we recommend placing a fire-proof panel in front of the fireplace.
- Never leave the fireplace before all flames and embers are extinguished.
- Using water to extinguish the fire can result in the cast iron components cracking or warping.
- The outside of the fireplace becomes very hot while lit. Therefore, be sure to take the necessary care, especially if children and pets are close to the fireplace.
- Do not use combustible liquids to light or maintain the fire.
- Be aware of very high temperatures when the firepit is in use. Use gloves.
- Do not insert arms or fingers into the fireplace during use.

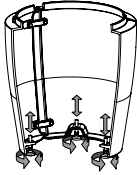
### Positioning the fireplace

- The fireplace must be placed no less than 1m from flammable surfaces and materials to the sides.
- The fireplace should only be used outdoors and must not be placed below eaves or low hanging branches.
- It is important for the fireplace to be placed on a solid, plane and horizontal surface.

### Removing ash and embers

- Use a metal shovel to remove ash or embers.
- Use a metal bucket with a tight-fitting metal lid to store ash and embers. Always place the bucket on a non-flammable surface, well clear of flammable materials.
- When the ash is cold, it can be used as fertiliser in your garden, or disposed of with ordinary refuse

## Installation



1. Place the plinth on a flat solid surface where you want the outdoor fireplace to stand.

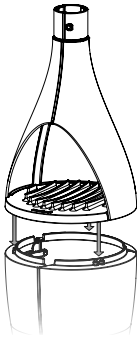
Remember to allow for offsets to flammable materials.

---

2. Use the three adjusting screws to set the plinth absolutely level. You may want to use a spirit level.

It is important for the plinth not to stand directly on the soil. Ensure that there is a min 5mm air gap all the way round.

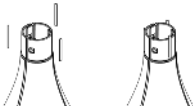
---



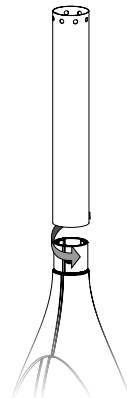
3. Place the firebox on the plinth such that the shadow edges on the plinth and firebox are flush.

Below firebox are three feet, which fit into the notches in the plinth. These ensure that the firebox is stable.

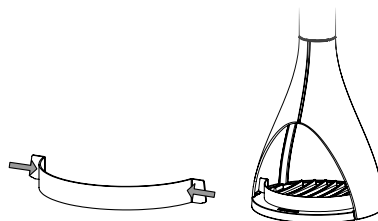
---



4. Place the glass ribbon on the edge of the top as shown, then the chimney is put in place with a rotating movement on top of the combustion chamber. The holes should face upwards.
- 



5. If you want to use the ash catch, squeeze the it slightly together to allow it to be moved into the opening and turned into place.



## ASSEMBLY OF MORSØ KAMINO

To avoid injury during unpacking and assembling the outdoor fireplace, we recommended that 2 people should carry out this work.

The outdoor fireplace may have pale markings on delivery. These are a result of assembly and handling during production. Marks will probably also arise when you assemble the fireplace. They can easily be removed using cooking oil.

## MAINTENANCE AND CARE

The Morsø Kamino is made of solid double coated cast iron, coated with a heat and corrosion resistant coating-system, designed for extreme environmental exposures with a low maintenance consideration. This ensures that it lasts for many seasons with correct usage and care.

The stove may have pale markings on delivery. These are a result of assembly and handling during production. Marks will probably also arise when you assemble the stove. They can easily be removed using a slightly damp cloth.

The chimney and ashtray are treated with Senotherm®, a high temperature resistant paint, and which may in time develop a greyish tint. Both can easily be refreshed using Senotherm in a spray can. This is available at your local Morsø dealer, and is called "Original Morsø Black".

## NOTIFICATION OF DEFECTS

The warranty period runs from the date of purchase, and covers defects and omissions. The duration according to the national Sale of Goods Act applies

### The warranty does not cover:

- Wear items, i.e. parts that become worn during ordinary use, such as sealants. For these parts, the relevant provisions of the Sale of Goods Act for deficiencies apply.
- Damage resulting from incorrect installation and use in relation to Morsø's assembly and usage guidelines.
- Damage as a result of overheating or using incorrect fuel.

In the event of a claim, please contact customer services, who will deal with your claim.

## TIPS & TRICKS

### Lighting and stoking techniques

Behind every successful fire is a good layer of embers. This can be formed quickly by using 2-4 firelighting briquettes under 1 – 2 kg dry kindling in the middle of the outdoor fireplace. Kindling should be stacked in a cross and the stack lit in the middle. You can use a blower pipe, such as that built into the Morsø Ash scraper, to blow on the embers and give the fire an extra boost.

When the initial fire has burnt down, break up the embers into pieces with the Morsø Ash scraper and add more firewood. To avoid too much smoke, it helps to lay on less timber more often, and at the same time to ensure that the bark on the timber faces upwards.

When the fire has burnt down again, repeat the above.

If lighting with firelighters or bags containing paraffin, it can be helpful to place a split log underneath.

**NB!!** Always use dry, clean and untreated timber in the fireplace.

Logs should be stored under a roof for no less than 1 year, and preferably 2 years, exposed to the wind. Logs should be split as soon as possible after felling if they are to dry quickly. The wood can be used when its moisture content is below 20 %.

Never use driftwood, as it is usually very salty and can therefore ruin the fireplace. Impregnated and painted timber and chipboard emit poisonous smoke and vapours, and must therefore not be used as firewood. Pine and similar species of resinous timber develop poisonous gases when burning, and should therefore not be used in connection with food preparation.

When heating up and cooling down, the fireplace can make cracking sounds, which are due to the large temperature difference to which the material is subjected.

## MODERN DESIGN AND HIGHEST FUNCTIONALITY - HAND-MADE IN DENMARK



### THIS IS HOW EASY YOUR MORSØ IS TO MAINTAIN

Packing, setting up and time can leave your Morsø with a few small scrapes. This is due to the materials and entirely normal, not a matter of sub-standard quality.

You can easily remedy small scrapes and scratches using the enclosed repair kit:

- Apply the liquid evenly with a paintbrush
- Light the Morsø stove and heat through fully
- The liquid automatically fuses on at the high temperatures

The repair kit can also be used for rust spots



### BEST SURFACE PROTECTION

The corrosion resistant coating protects against UV rays and extreme weather conditions, without affecting the functionality of the stove or impairing lighting.

### DEPEND ON MORSØ

As the Morsø stoves are cast using the highest quality iron, the Morsø stove is extremely resistant to burning through.

The material prevents deformation and displacement due to heating and retains heat for a very long time thanks to perfect joints without welds.



### A LITTLE WORK, A LOT OF ENJOYMENT

Your Morsø needs no cleaning, as the high temperatures burn off fat and food scraps.

If you haven't used your Morsø for a while? Follow this procedure when the stove is cold:

1. Wash your Morsø with mild soapy water,
2. Remove all soap residues,
3. Light up

Cast iron parts that come in contact with foodstuffs can be coated with cooking oil after cleaning with hot water.

**5 YEARS WARRANTY**

We give a 5 years warranty on our Outdoor Living series against casting and material defects.

## Félicitations pour l'achat de votre nouveau poêle à bois d'extérieur Morsø Kamino

Morsø Kamino est un nouveau poêle à bois d'extérieur dans la gamme Living de Morsø.

Conçu par le designer danois Klaus Rath, lauréat de nombreux prix, ce modèle est évidemment en fonte, qui offre des propriétés uniques de distribution de la chaleur, de durabilité et de conception. Tous ces avantages fondent la réputation des produits Morsø qui sont aimés par leurs utilisateurs pendant de nombreuses générations.

Outre sa contribution esthétique à l'espace extérieur, le Morsø Kamino permet de faire un usage plus étendu d'une terrasse, patio ou jardin, pouvant être utilisé dès les premiers mois du printemps, pendant les soirées d'été, et au début de l'automne.

Morsø Kamino peut être déplacé et pivoté selon la direction du vent et l'agencement de l'espace.

### INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

- Ne pas oublier que des étincelles et des flammes peuvent être projetées hors du foyer ou de la cheminée.
  - Si le poêle à bois est placé sur une surface en bois, nous conseillons de poser un panneau ininflammable sur le sol devant le poêle.
- Ne jamais laisser le poêle sans surveillance tant que toutes les flammes et toutes les braises ne sont pas éteintes.
- Si l'on utilise de l'eau pour éteindre le feu, cela peut faire craquer ou déformer les pièces en fonte.
- L'extérieur du poêle à bois peut devenir brûlant quand il est allumé. Par conséquent, prenez toutes les précautions nécessaires, surtout si des enfants ou des animaux sont à proximité.
- Ne pas utiliser de liquides combustibles pour allumer ou entretenir le feu.
- Prenez toujours garde aux très hautes températures dégagées autour du foyer. Utilisez des gants.
- Ne pas toucher les parois du foyer ni introduire les mains pendant l'utilisation du poêle.

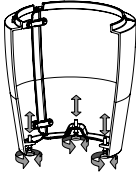
### Positionnement du poêle à bois

- Les parois du poêle doivent être à plus d'un mètre de toutes surfaces ou matières inflammables.
- Le poêle doit uniquement être utilisé en extérieur et jamais sous un auvent, un avant-toit ou des branches basses.
- Il est important que le poêle soit placé sur une surface rigide et solide, horizontale et plate.

### Pour retirer les cendres et les braises

- Utilisez une pelle en métal pour extraire les cendres et les braises.
- Utilisez un seau en métal avec un couvercle qui se ferme bien pour stocker les cendres et les braises. Toujours placer le seau sur une surface non inflammable, bien à l'écart de matières inflammables.
- Quand les cendres sont refroidies, elles peuvent être utilisées comme engrais dans votre jardin ou jetées avec les ordures ménagères.

## Installation

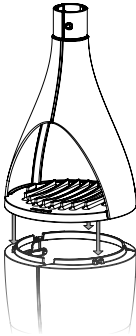


1. Placez le socle sur une surface robuste et plate pour garantir la stabilité du poêle dans le lieu choisi.

*N'oubliez pas de laisser une distance suffisante entre le poêle et tout matériau inflammable.*

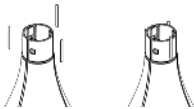
2. Servez-vous des trois vis réglables pour mettre le socle à niveau. Pour cela, il est conseillé de vérifier l'horizontalité du socle avec un niveau à bulle.

*Le socle doit être posé sur une surface solide et jamais directement sur le sol. Vérifiez qu'il y a un écart minimum de 5 millimètres tout autour.*



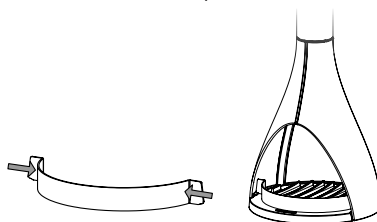
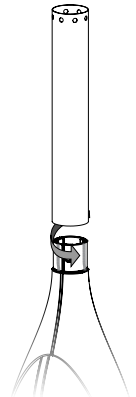
3. Placez le foyer sur le socle en vérifiant que les bords du socle et du foyer sont parfaitement alignés.

*Les trois pieds situés sous le foyer s'encastrent dans les emplacements correspondants dans le socle. Ces pieds assurent la stabilité du foyer.*



4. Placer le ruban de verre sur le bord du dessus comme illustré, puis la cheminée est mise en place avec un mouvement de rotation sur le dessus de la chambre de combustion. Les trous doivent être orientés vers le haut.

5. Pour utiliser le pare-cendres, exercez une pression pour rapprocher ses deux extrémités afin de l'introduire dans l'ouverture et le mettre en position.



## MONTAGE DU MORSØ KAMINO

Pour éviter les risques d'accident, deux personnes sont nécessaires pour déballer et assembler le poêle à bois.

Des marques pâles peuvent être présentes sur la surface du poêle à bois à la livraison. Elles proviennent de l'assemblage et de la manutention en usine. Le montage du poêle peut aussi occasionner de telles marques. Elles sont faciles à éliminer avec un peu d'huile de cuisine.

## ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Le poêle à bois Morsø Kamino est fabriqué en fonte pleine avec un double revêtement. Cette conception résiste à la chaleur et à la corrosion dans les conditions d'exposition environnementales extrêmes et ne nécessite qu'une maintenance minimale. Elle garantit que votre poêle restera aussi beau et efficace pendant de nombreuses années lorsqu'il est utilisé et entretenu correctement.

Le poêle peut présenter des marques pâles à la livraison. Ces marques proviennent de l'assemblage et de la manutention en usine. Le montage du poêle peut aussi occasionner de telles marques. Elles sont faciles à éliminer avec un peu d'huile de cuisine.

La cheminée et le cendrier sont protégés par du Senotherm®, une peinture offrant une haute résistance à la chaleur. Elle peut prendre une couleur grisâtre avec le temps. Vous pouvez vaporiser une couche de Senotherm sur ces deux éléments pour leur redonner leur couleur d'origine. Cette peinture est disponible en bombe chez votre fournisseur Morsø local, sous le nom «Original Morsø Black».

## NOTIFICATION DES DÉFAUTS

La période de garantie commence à la date d'achat. La durée de garantie est conforme à la Loi sur la Vente de Marchandises.

### La garantie ne couvre pas :

- Les pièces d'usure, c'est-à-dire les pièces qui s'usent pendant l'utilisation normale du poêle, tels que les joints. Pour ces pièces, les dispositions appropriées de la Loi sur la Vente de Marchandises sur les défauts sont applicables.
- Les dommages résultant d'une installation et d'une utilisation non conformes aux instructions de Morsø.
- Les dommages causés par la surchauffe ou l'utilisation d'un combustible inapproprié.

En cas de réclamation, veuillez contacter le service après-vente, qui traitera votre réclamation.



## CONSEILS UTILES

### Techniques pour allumer et entretenir le feu

Une bonne couche de braises est indispensable pour bénéficier d'un bon feu. Une couche de braises peut être rapidement obtenue avec 2 à 4 allumeurs sous 1 à 2 kg de petit bois sec au milieu du foyer. Le petit bois d'allumage peut être placé en croix avec les allumeurs au milieu. Pour souffler sur les braises et attiser le feu, vous pouvez utiliser un soufflet à bouche, comme celui intégré dans le manche du grattoir de cendres Morsø.

Lorsque le premier feu ne produit plus de flammes, brisez les braises avec le grattoir de cendres Morsø et ajoutez du bois. Pour éviter de produire trop de fumée, vous pouvez ajouter de petites quantités de bois plus souvent. De préférence, orientez l'écorce vers le haut.

Lorsque ce feu ne produit plus de flammes, réduisez à nouveau les braises en morceaux et ajoutez du bois.

Si l'allumage se fait avec des allumeurs ou sachets contenant du pétrole, il est conseillé de les placer sur une bûche fendue.

**ATTENTION !!** Toujours utiliser du bois sec, propre et non traité.

Les bûches doivent être stockées sous abri pendant au moins 1 an, et de préférence 2 ans, exposées au vent. Les bûches doivent être fendues dès que possible après la coupe pour pouvoir sécher rapidement. Le bois peut être utilisé lorsque sa teneur en humidité est inférieure à 20 %.

Ne jamais utiliser de bois flotté car il est généralement très chargé de sel et peut gravement détériorer le poêle. Le bois peint ou imprégné et les panneaux en aggloméré dégagent des fumées et vapeurs toxiques, et ne doivent donc pas être utilisés comme combustible. La combustion des essences de pin et autres résineux dégagent des gaz toxiques. Ils ne doivent donc pas être utilisés pour préparer des aliments.

Lorsqu'il chauffe ou refroidit, le poêle peut émettre des craquements, qui sont dus aux grandes différences de température auxquelles la matière est soumise.

## UN DESIGN MODERNE, LES PLUS HAUTES FONCTIONNALITÉS, UNE FABRICATION MANUELLE AU DANEMARK



### VOTRE MORSØ EST EXTRÊMEMENT FACILE À ENTREtenir

Le déballage, la mise en place et le passage du temps peuvent laisser quelques petites marques sur votre Morsø. C'est normal et uniquement lié aux particularités du matériau. Rien à voir avec un quelconque problème de qualité.

Vous pouvez aisément faire disparaître ces petites traces et rayures avec le kit de réparation fourni.

- Appliquez uniformément le liquide avec un pinceau.
- Allumez le poêle Morsø et laissez-le chauffer.
- Porté à haute température, le liquide s'intègre automatiquement dans la fonte.

Vous pouvez aussi utiliser le kit pour traiter des taches de rouille.



### LA MEILLEURE PROTECTION

Le revêtement résistant à la corrosion protège contre les rayons UV et les conditions atmosphériques extrêmes, sans influencer la fonctionnalité du poêle et son allumage.

### FAITES CONFIANCE À MORSØ

Comme les poêles Morsø sont coulés avec une fonte de la plus haute qualité, ils sont extrêmement résistants aux hautes températures et aux flammes.

Ce matériau se caractérise par une haute résistance à la déformation et aux variations liées à la chaleur. Un poêle Morsø est capable de conserver la chaleur très longtemps grâce à la perfection de ces jointures sans soudure.



### UN PEU DE TRAVAIL ET BEAUCOUP DE PLAISIR

Votre Morsø n'a pas besoin d'être lavé, puisque les hautes températures brûlent les matières grasses et les résidus alimentaires.

Votre Morsø est resté inutilisé pendant un bon moment ? Si votre poêle est froid, suivez cette procédure :

1. Nettoyez l'extérieur de votre Morsø avec de l'eau savonneuse.
2. Éliminez les traces de savon.
3. Allumez votre Morsø.

Les parties en fonte qui entrent en contact avec de la nourriture peuvent être protégées avec de l'huile de cuisine après un simple nettoyage à l'eau chaude.

**5** ANNÉES  
DE GARANTIE

Nous offrons une garantie de cinq années sur notre gamme Outdoor Living contre les défauts de coulage et du matériau.

## Gefeliciteerd met uw nieuwe Morsø Kamino

Morsø Kamino is een nieuwe buitenhaard van Morsø die wordt geïntroduceerd in de populaire Living-reeks. Hij werd ontworpen door de gerenommeerde Deense ontwerper Klaus Rath – en is natuurlijk opgebouwd uit gietijzer, een materiaal met unieke eigenschappen in verband met hitteverdeling, duurzaamheid en ontwerp dat Morsø-producten al generaties lang zo bekend en geliefd maakt.

Morsø Kamino kan, naast het verfraaien van buitenruimtes, ook de bruikbaarheid van de binnenplaats verlengen: van de vroegste maanden in de lente, op koele zomeravonden en tot in de vroege herfst.

Morsø Morsø Kamino is ook verplaatsbaar en kan worden gedraaid naargelang van de wind en indeling.

### VEILIGHEIDSINFORMATIE

- Wees voorzichtig met vonken en vlammen die uit de mond en het rookgat van de haard komen.
  - Als de grill op een houten terras of iets dergelijks wordt geplaatst, raden we u aan een vuurvaste plaat voor de haard te leggen.
- Laat de haard nooit onbewaakt achter voordat alle vlammen en sintels uit zijn.
- Als u water gebruikt om het vuur te doven, kunnen de gietijzeren onderdelen barsten of vervormen.
- De buitenkant van de haard wordt heel heet als het vuur aan is. Wees daarom zeer voorzichtig, vooral als er kinderen en huisdieren in de buurt van de haard zijn.
- Gebruik geen ontvlambare vloeistoffen om het vuur aan te steken of aan te houden.
- Denk eraan dat de haard in gebruik zeer hoge temperaturen ontwikkelt. Gebruik dus handschoenen.
- Steek uw armen of vingers niet in de haard in gebruik.

### De haard positioneren

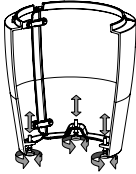
- De haard mag niet dichterbij dan 1m bij brandbare oppervlakken en materialen worden geplaatst, aan de zijkanen.
- De haard mag alleen buiten worden gebruikt en mag niet onder dakranden of laag hangende takken worden geplaatst.
- Het is belangrijk dat u de haard op een vlakke, stabiele en horizontale ondergrond plaatst.

### As en sintels verwijderen

- Gebruik een metalen schop om as of sintels te verwijderen.
- Gebruik een metalen emmer met nauwsluitend metalen deksel om as en sintels te bewaren. Plaats de emmer altijd op een onbrandbaar oppervlak, uit de buurt van ontvlambare materialen.

Als de as koud is, kunt u ze gebruiken als meststof voor in uw tuin of kunt u ze gewoon in de vuilnisbak gooien.

## Installatie



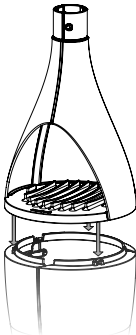
1. Plaats de plint op een vlakke, stevige ondergrond waar u de buitenhaard wilt plaatsen.

*Denk aan de nodige veiligheidsafstand tot brandbare materialen.*

2. Gebruik de drie stelschroeven om de plint volledig vlak te monteren. U kunt eventueel een waterpas gebruiken.

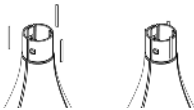
*Zorg dat de plint niet rechtstreeks op de grond staat.*

*Zorg voor een luchtopening van 5mm rondom.*



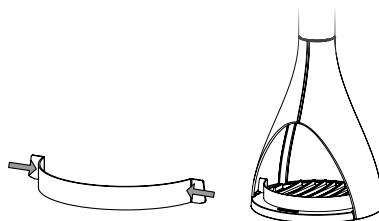
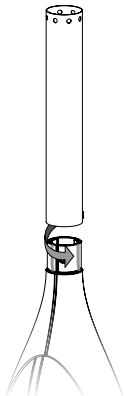
3. Plaats de vuurbox op de plint zodat de schaduwranden van de plint en vuurbox aansluiten.

*Onder de vuurbox zijn er drie voetjes die in de uitsparingen in de plint passen. Die zorgen ervoor dat de vuurbox stabiel staat.*



4. Leg het glaslint op de rand van de bovenkant zoals afgebeeld, daarna wordt de schoorsteen met een draaiende beweging bovenop de verbrandingskamer gelegd. De gaten moeten naar boven wijzen.

5. Als u de aslade wilt gebruiken, duw deze dan licht ineen zodat u hem in de opening kunt schuiven en op zijn plaats kunt draaien.



## ASSEMBLAGES VAN DE MORSØ KAMINO

Om letsels bij het uitpakken en assembleren van de buitenhaard te vermijden, raden we aan om dit werk met 2 personen uit te voeren.

Er kunnen bleke vlekken op de buitenhaard zijn bij levering. Dit komt door de assemblage en behandeling tijdens de productie. Er zullen waarschijnlijk ook vlekken ontstaan als u de haard assembleert. Deze kunt u gemakkelijk verwijderen met bakolie.

## ONDERHOUD EN ZORG

Morsø Forno bestaat uit stevige dubbelgelaagde gietijzer, bekleed met een hitte- en roestbestendig coating-systeem, ontworpen voor extreme omstandigheden en minimaal onderhoud. Deze coating zorgt voor een lange levensduur bij correct gebruik en de juiste zorg.

Er kunnen bleke vlekken op de haard zijn bij levering. Dit komt door de assemblage en behandeling tijdens de productie. Er zullen waarschijnlijk ook vlekken ontstaan als u de haard assembleert. Deze kunt u gemakkelijk verwijderen met een licht vochtige doek.

Het rookkanaal en de aslade zijn behandeld met Senotherm®, een lak die bestand is tegen hoge temperaturen, en na verloop van tijd een grijzige tint kan vertonen. Beide kunnen gemakkelijk worden vernieuwd met Senotherm in een spuitbus. Die vindt u bij uw plaatselijke Morsø-dealer en heet "Original Morsø Black".

## MELDING VAN DEFECTEN

De garantieperiode loopt vanaf de aankoop en dekt defecten en ontbrekende delen. De garantieduur komt overeen met de nationale wetgeving voor goederenverkoop.

**De garantie geldt niet voor:**

- Slijtstukken, d.w.z. delen die slijten bij normaal gebruik, zoals afdichtingen. Voor deze onderdelen gelden de relevante bepalingen van de wet op goederenverkoop voor gebreken.
- Schade door foutieve installatie en gebruik in verband met Morsø's assemblage- en gebruiksaanwijzingen.
- Schade ten gevolge van oververhitting of verkeerde brandstof.

In geval van een schadeclaim neemt u contact op met de klantendienst, die uw claim zal verwerken.

## TIPS & TRICKS

### Technieken om vuur aan te steken en op te stoken

Ieder goed vuurtje is gebaseerd op een goede laag sintels. Deze laag kunt u snel aanleggen met 2-4 briketten onder 1 – 2 kg droog aanmaakhout in het midden van de buitenhaard. Het aanmaakhout moet in kruisvorm worden gestapeld en de stapel steekt u in het midden aan. U kunt ook een blaaspijp gebruiken, bijvoorbeeld de pijp die ingebouwd is in de Morsø-asschraper, om de sintels aan te blazen en het vuur extra aan te wakkeren.

Als het eerste vuur uitgebrand is, verbrijzel de sintels dan in stukjes met de Morsø-asschraper en voeg meer brandhout toe. Om te veel rook te voorkomen, kunt u vaker kleinere hoeveelheden hout opleggen, let er daarbij op dat de schors van het brandhout naar boven ligt.

Als het vuur weer is afgebrand, herhaalt u de bovenstaande stappen.

Als u het vuur aansteekt met aanmaakblokjes of zakken die paraffineolie bevatten, kan het nuttig zijn om een stuk kliefhout eronder te leggen.

**NB!!** Gebruik altijd droog, zuiver en onbehandeld hout in de haard.

Houtblokken moeten ten minste 1 jaar onder een dak gedroogd zijn, bij voorkeur 2 jaar, met blootstelling aan wind. De blokken moeten zo snel mogelijk na het vellen van de boom gekloofd worden, als ze snel moeten drogen. Het hout kan worden gebruikt als de vochtigheid minder dan 20 % is.

Gebruik nooit drijfhout, want dat bevat meestal veel zout en kan de haard permanent beschadigen. Geïmpregneerd en geschilderd timmerhout en vezelplaat stoten giftige gassen en dampen uit en mogen dus niet worden gebruikt als brandhout. Den en andere soorten harshoudend hout ontwikkelen giftige gassen tijdens het branden en mogen dus niet worden gebruikt om maaltijden te bereiden.

Als de haard opwarmt en afkoelt, kan hij krakende geluiden maken; dit is te wijten aan het grote temperatuurverschil in het materiaal.

## MODERN ONTWERP EN DE BESTE FUNCTIONALITEIT - MET DE HAND GEMAAKT IN DENEMARKEN



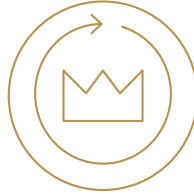
### ONDERHOUD VAN UW MORSØ IS HEEL EENVOUDIG

Producten van Morsø hebben een lange levensduur en tijdens het gebruik kan het weleens voorkomen dat de kachel her en der een krasje oploopt. Dat hoort erbij en is volkomen normaal. Het heeft niets te maken met de kwaliteit van het product.

Kleine krassen zijn gemakkelijk weer op te lappen met de meegeleverde reparatieset. Ga als volgt te werk.

- Breng de vloeistof gelijkmatig aan met een kwastje.
- Maak de Morsø kachel aan en laat hem goed doorwarmen.
- De vloeistof hecht zich automatisch vast onder de hoge temperaturen.

De reparatieset kan tevens worden gebruikt voor roestplekken.



### BESTE OPPERVLAKTEBE- SCHERMING

De corrosiebestendige coating biedt bescherming tegen UV-stralen en extreme weersomstandigheden, zonder de functionaliteit aan te tasten of het moeilijk te maken de kachel aan te maken.

### VERTROUW OP MORSØ

Morsø kachels worden gegoten in ijzer van de hoogste kwaliteit en zijn uiterst bestand tegen doorbranden.

Het materiaal voorkomt vervorming en verplaatsing door verhitting, en dankzij de verbindingen zonder lasnaad wordt de warmte voor zeer lange tijd vastgehouden.



### EEN KLEIN BEETJE WERK VOOR HEEL VEEL PLEZIER

Uw Morsø hoeft niet te worden gereinigd omdat vet en etensresten door de hoge temperaturen van het materiaal af worden gebrand.

U heeft uw Morsø een tijdje niet gebruikt? Volg deze procedure wanneer de kachel koud is.

1. Was de Morsø in water met een milde zeep.
2. Verwijder alle zeepresten.
3. Maak de kachel aan.

Gietijzeren onderdelen die in aanraking komen met voeding kunnen worden ingeget met bakolie na reiniging met warm water.

**5** JAAR  
GARANTIE

We geven 5 jaar garantie tegen gietstuk- en materiaaldefecten op producten van onze Outdoor Living collectie.

## Glückwunsch zu Ihrem neuen Morsø Kamino!

Morsø Kamino ist eine neue Morsø Outdoor Feuerstelle, die Morsø im Rahmen der beliebten Living Serie einführt.

Er wurde von dem preisgekrönten dänischen Designer Klaus Rath entworfen – und ist natürlich aus Gusseisen, dessen einzigartige Eigenschaften in Bezug auf Wärmeverteilung, Haltbarkeit und Design seit Generationen dafür sorgen, dass die Produkte von Morsø gut bekannt sind und sehr geschätzt werden. Der Morsø Kamino trägt nicht nur dazu bei, jeden Platz im Freien gemütlicher zu machen, sondern sorgt auch dafür, das man sich länger auf der Terrasse aufhalten kann, so dass sie bereits in den ersten Frühlingstagen, an kühlen Sommerabenden und bis in den frühen Herbst hinein genutzt werden kann. Der Morsø Kamino kann auch bei Bedarf verschoben und je nach Windrichtung gedreht werden.

### SIKKERHEDSINFORMATIONER

- Denken Sie daran, dass Funken und Flammen aus der Öffnung und dem Rauchabzug der Feuerstelle kommen können.
  - Wenn die Feuerstelle auf einem Holzboden oder Ähnlichem aufgestellt wird, empfehlen wir, davor eine feuersichere Platte anzubringen.
- Lassen Sie niemals der Feuerstelle allein, bevor nicht alle Flammen und alles Brennmaterial erloschen ist.
- Wenn das Feuer mit Wasser gelöscht wird, kann das dazu führen, dass die gusseisernen Komponenten reißen oder sich verformen.
- Die Außenseite der Feuerstelle wird sehr heiß, wenn sie in Betrieb ist. Lassen Sie deshalb die gebotene Vorsicht walten, insbesondere, wenn sich Kinder oder Haustiere in der Nähe des Grills aufhalten.
- Verwenden Sie keine brennbaren Flüssigkeiten, um das Feuer anzuzünden oder am Brennen zu halten.
- Beachten Sie die hohen Temperaturen, wenn die Feuerstelle in Betrieb ist. Tragen Sie Grillhandschuhe.
- Stecken Sie nicht Arme oder Finger in die Feuerstelle, wenn sie in Betrieb ist.

### Positionierung der Feuerstelle

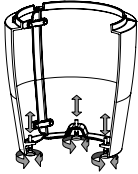
- Der Grill muss nach hinten und zu den Seiten hin mit einem Mindestabstand von 1 m von entflammenden Oberflächen und Materialien entfernt aufgestellt werden.
- Der Grill darf nur im Freien und nicht unter einem Dachvorsprung oder niedrig hängenden Zweigen aufgestellt werden.
- Es ist wichtig, dass der Grill auf einer soliden, flachen und horizontalen Fläche aufgestellt wird.

### Beseitigung von Asche und Brennmaterial

- Entfernen Sie Asche und Brennmaterial mit einer Metallschaufel.
- Geben Sie Asche und Brennmaterial in einem Metalleimer mit einem dicht schließenden Metalldeckel. Stellen Sie den Eimer stets auf einer nicht entflammenden Oberfläche und in ausreichendem Abstand zu entzündlichen Materialien ab.
- Wenn die Asche kalt ist, kann sie als Dünger in Ihrem Garten verwendet oder mit dem Hausmüll entsorgt werden.



## Aufstellen

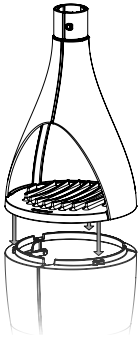


1. Bringen Sie den Sockel an an der Stelle auf einer flachen, soliden Fläche an, an der Sie die Outdoor Feuerstelle aufstellen möchten.

Denken Sie an den Abstand zu entflammbarem Material.

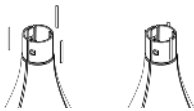
2. Richten Sie den Sockel mit den drei Stellschraube vollständig aus. Verwenden Sie eine Wasserwaage.

Es ist wichtig, dass der Sockel nicht direkt auf dem Erdboden steht. Stellen Sie sicher, dass rundherum ein Spalt von mindestens 5 mm frei bleibt.

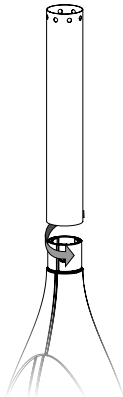


3. Bringen Sie die Brennkammer auf dem Sockel an, so dass die Kanten des Sockels und der Brennkammer bündig sind.

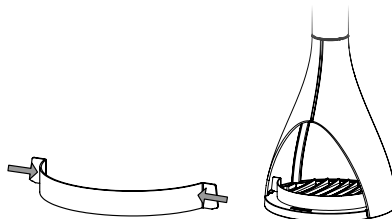
Unter der Brennkammer sind drei Füße, die in die Aussparungen im Sockel passen. Sie stellen sicher, dass die Brennkammer stabil ist.



4. Legen Sie das Glasband wie gezeigt auf den Rand der Oberseite, dann wird der Schornstein mit einer Drehbewegung oben auf der Brennkammer angebracht. Die Löcher sollten nach oben zeigen.



5. Wenn Sie den Stehrost verwenden möchten, drücken Sie es etwas zusammen, damit es in die Öffnung eingeführt und an seinen Platz gedreht werden kann.



## ZUSAMMENBAU DES MORSØ KAMINO

Um Verletzungen beim Auspacken und Zusammenbauen der Outdoor Feuerstelle zu vermeiden, empfehlen wir, dass diese Arbeiten von zwei Personen ausgeführt werden.

Die Outdoor Feuerstelle kann bei der Lieferung helle Stellen aufweisen. Diese Stellen werden durch die Handhabung während des Zusammenbaus und der Produktion verursacht. Solche Stellen werden wahrscheinlich auch auftreten, wenn Sie die Feuerstelle zusammenbauen. Sie lassen sich mit Speiseöl einfach beseitigen.

## WARTUNG UND PFLEGE

Die Morsø Forno ist aus massivem doppelt beschichtetem Gusseisen hergestellt. Dies stellt sicher, dass es für viele Jahre bei korrekter Anwendung und Pflege halten. Die Doppelbeschichtung UHT 600 ist für den Einsatz beim indirekten Kontakt mit Lebensmitteln zugelassen und wurde gründlich getestet und nach NORSOK Standard zugelassen.

Der Ofen kann bei der Lieferung blasse Abdrücke aufweisen. Diese rühren vom Zusammenbau und der Handhabung während der Produktion her. Wenn Sie den Ofen zusammenbauen, werden eventuell auch Abdrücke auftreten. Sie sind leicht mit einem feuchten Tuch entfernt werden.

Der Rauchrohr und der Stehrost wurden mit Senotherm® behandelt, einer Farbe, die gegenüber hohen Temperaturen widerstandsfähig ist und die mit der Zeit eine gräuliche Tönung annehmen kann. Beide Teile können auf einfache Weise mit einer Sprühdose Senotherm aufgefrischt werden. Diese erhalten Sie bei Ihrem Morsø Händler, und die Farbe heißt „Original Morsø Schwarz“.

## MÄNGELANZEIGE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufs und deckt Mängel und Versäumnisse ab. Die Laufzeit der Garantie richtet sich nach dem nationalen Kaufrecht.

Die Garantie umfasst nicht Schäden, die auf fehlerhafte Aufstellung und Nutzung in Bezug auf die Aufstellungs- und Bedienungsanleitung von Morsø zurückzuführen sind, und Schäden, die durch Überhitzung oder die Verwendung des falschen Brennstoffs zurückzuführen sind.

## TIPPS UND TRICKS

### Techniken für das Anheizen und Schüren des Feuers

Das Geheimnis eines guten Feuers liegt in der Schichtung des Brennmaterials. Diese ist einfach zu erreichen, indem man 2-4 Grillanzünder unter 1-2 kg trockenem Anzündholz in der Mitte der Outdoor Feuerstelle anbringt.

Das Anzündholz sollte kreuzweise aufgeschichtet und der Stoß in der Mitte angezündet werden. Sie können mit einem Blasebalg, wie dem, der in den Morsø Aschescheiber integriert ist, auf das Brennmaterial blasen und das Feuer auf diese Weise zusätzlich entfachen.

Wenn das erste Feuer heruntergebrannt ist, das Brennmaterial mit dem Morsø Aschescheiber zerkleinern und mehr Brennholz auflegen. Um eine zu große Rauchbildung zu vermeiden, empfiehlt es sich, öfter weniger Holz nachzulegen und darauf zu achten, dass die Rinde der Holzscheite nach oben zeigt.

Wenn das Feuer heruntergebrannt ist, die oben angegebene Vorgehensweise wiederholen.

Wenn Sie Grillanzünder oder Paraffinanzünder verwenden, kann es nützlich sein, wenn Sie ein kleines Holzschicht darunter legen.

**Hinweis!!** Verwenden Sie für den Grill stets trockenes, sauberes und unbehandeltes Holz.

Die Holzscheite sollten mindestens 1 Jahr, besser 2 Jahre unter einem Dach gelagert werden, wo sie dem Wind ausgesetzt sind. Das Holz sollte so bald wie möglich nach dem Fällen gespalten werden, damit es schnell trocknet. Das Holz kann verwendet werden, wenn sein Feuchtigkeitsgehalt weniger als 20 % beträgt.

Verwenden Sie niemals Treibholz, da es normalerweise sehr salzig ist und deshalb den Grill beschädigen kann. Imprägniertes und lackiertes Holz sowie Spanholz gibt giftigen Rauch und giftige Dämpfe ab und darf deshalb nicht als Brennholz verwendet werden. Kiefernholz und ähnliche Arten harzhaltigen Holzes entwickeln beim Brennen giftige Gase und sollten daher nicht im Zusammenhang mit der Zubereitung von Lebensmitteln verwendet werden.

## MODERNES DESIGN UND HÖCHSTE FUNKTIONALITÄT – HANDMADE IN DÄNEMARK



### SO EINFACH PFLEGEN SIE IHREN MORSØ

Beim Verpacken, während des Aufstellens und im Laufe der Zeit erhält Ihr Morsø Ofen kleinere Schrammen – das ist materialbedingt vollkommen normal und bedeutet keinen Qualitätsmangel.

Wenn Sie dennoch mögliche Schrammen beseitigen möchten, nutzen Sie einfach das mitgelieferte Reparatur Kit:

- Flüssigkeit auftragen und mit einem Pinsel ebenmäßig verteilen
- Morsø Ofen anzünden und richtig heiß werden lassen
- Flüssigkeit brennt sich bei hohen Temperaturen automatisch ein

Das Reparaturkit eignet sich auch zur Bearbeitung von Flugrost-Stellen.



### RUNDUM BESTENS ABGESCHIRMT

Rundum bestens abgeschirmt. Die korrosionsbeständige Beschichtung schützt vor UV-Strahlen und extremen Wetterbedingungen ohne die Heizfunktion des Ofens zu beeinträchtigen oder das Anzünden zu erschweren.

### VERLASSEN SIE SICH DARAUF!

Aus hochwertigem Gusseisen gefertigt, sind Morsø Öfen extrem beständig gegen Durchbrennen. Das Material verhindert Verdrehungen und Versatz durch Erwärmung und sorgt für eine lange Wärmespeicherung dank perfekter Abdichtung ohne Schweißnähte.



### WENIG ARBEIT, VIEL VERGNÜGEN

Ihr Morsø braucht keine Reinigung, da hohe Temperaturen Fett und Essensrückstände verbrennen.

Sie haben Ihren Morsø eine Weile nicht benutzt? Dann können Sie ihn im kalten Zustand:

1. Mit Seifenwasser abwaschen,
2. Seifenreste komplett entfernen,
3. Befeuern.

Gusseiserne Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, können mit Speiseöl eingebrannt werden.

**5** JAHRE  
GARANTIE

Auf unsere Gusseisenöfen der Morsø Living Serie gewähren wir 5 Jahre Garantie auf Guss- und Fabrikationsfehler